***Внеклассное мероприятие «World of fairy tales»***

**Цели:**

расширить знания учащихся о фольклорной и авторской английской поэзии и прозе для детей; продолжать знакомство с творчеством С.Я. Маршака как переводчика английской поэзии для детей; литературными сказками английских писателей;

развивать творческие способности учащихся, в частности, навыки декламации, воображение, произвольную память;

воспитывать интерес к английскому языку, к чтению, к английской литературе для детей.

**Форма проведения:** живой журнал учащихся четвертого класса для учеников первого-второго классов.

**Оборудование и наглядность:** костюмы, презентация, аудиозаписи, видео фрагменты из мультфильмов и фильмов, выставка книг- сказок английских писателей в оригинале и в переводах.

**Ход мероприятия**

**Вступительное слово учителя:**Good afternoon, dear children and our guests! We are glad to see you at our holiday. I’ve noticed that you are looking at the presentation very attentively. What is the topic of the holiday? (Fairy tales). You are quite right. We are going to speak about fairy tales and the topic is “World of fairy tales”. Do you like fairy tales? What fairy tales do you know? Listen to some more information about fairy tales.

**Ведущий 1:** Сказка в гости к нам стучится,   
 Скажем сказке: «Заходи!»   
 В сказке может все случится,   
 Что же будет впереди?   
**Ведущий 2:** Сказка – это коллективное созданное и хранимое народом устное художественное повествование. Сказки написаны простым, понятным для всех языком. В сказках рассказывается о добре и зле, о правде и несправедливости, о красоте человека.

**Ведущий 1:** Знакомимся мы со сказками по-разному: в начале их рассказывают нам родители, мы с удовольствием смотрим мультфильмы и фильмы-сказки по телевизору, а позже, научившись читать, зачитываемся ими сами. В каждом доме есть книги и среди них обязательно найдутся сборники сказок.   
**Ведущий 2:** Сказки бывают разных жанров: бытовые, о животных и волшебные. Сказки воспитывают драгоценную способность сопереживать, радоваться, сострадать.   
Ведь недаром говорят: «Сказка- ложь, да в ней намек, добрым молодцам урок». Now we offer you a fairy tale quize.

***Викторина по сказкам***

**Ведущий 1:** Кто первый нашел теремок? (Мышка - норушка)   
Чем кормила лиса журавля? (Кашей)  
**Ведущий 2:** Где хранилась смерть Кощея Бессмертного? (На конце иглы в яйце)   
В какой сказке бедную девочку заставляли делать всю самую грязную работу в доме? («Золушка») А как это имя звучит по-английски? (Cinderella)  
**Ведущий** **1:** Для него прогулка праздник и на мед особый нюх. Кто же это? (Винни-пух)   
Как звали трех медведей из сказки Л. Толстого «Три медведя»? (Михайла Потапыч, Настасья Петровна и Мишутка)   
**Ведущий 2:** Как звали самую маленькую девочку? (Дюймовочка) Какими словами обычно начинаются русские сказки? («Жили-были…», «В некотором царстве, в некотором государстве…») А как это звучит по-английски? (Once upon a time…)

**Ведущий 1:** А теперь мы обращаемся к нашим самым младшим ученикам. Кто всегда хитрый и любит обманывать? (Лиса и Кот) Как они называются по-английски (Foх and Сat). А кто неповоротливый и глупый? (Медведь) По-английски Вear. Кто злой, голодный и коварный?(Волк - Wolf.) Кто трусливый и изворотливый?( Заяц, частый герой американских сказок, и называют его там - Brother Rabbit) Какие слова произносят в сказках, чтобы произошло волшебство? (Крекс, фекс, пекс. Сивка-Бурка, вещая каурка, встань передо мной, как лист перед травой. Лети, лети лепесток через запад на восток,   
Через север, через юг. Возвращайся, сделав круг.   
Лишь коснешься ты земли, будь, по-моему, вели. Избушка, избушка, встань к лесу задом, а ко мне передом. По щучьему велению, по моему хотению.)

**Ведущий-учитель:**You know Russian fairy tales very well. But in our school pupils study the English language from the 1st form and students of primary school know a lot of nursery rhymes, read English fairy tales and can tell you some facts about famous English authors. Listen to the examples of nursery rhymes.

**Инсценировка стихотворений в костюмах с переводом**

**«Baa, baa, black sheep»**

Baa, baa, black sheep,  
Have you any wool?  
Yes, sir, yes, sir,  
Three bags full.  
One for the master,  
And one for the dame,  
And one the little boy  
Who lives down the lane.

Ты скажи, барашек наш,

Сколько шерсти ты нам дашь?  
Не стриги меня пока.

Дам я шерсти три мешка:  
Один мешок - хозяину,  
Другой мешок – хозяйке,  
А третий – детям маленьким  
На теплые фуфайки.  
  
**«The cat and the fiddle»**

The cat and the fiddle

Hey diddle diddle,  
The cat and the fiddle,  
The cow jumped over the moon;  
The little dog laughed  
То see such sport,  
And the dish ran away with the spoon.  
Играет кот на скрипке,  
На блюде пляшут рыбки,  
Корова взобралась на небеса.  
Сбежали чашки, блюдца,  
А лошади смеются.  
Вот, - говорят, - какие чудеса!

**«Humpty-Dumpty»**

Humpty-Dumpty sat on a wall,  
Humpty-Dumpty had a great fall.  
All the King’s horses,  
And all the King’s men,  
Couldn’t put Humpty together again.  
Шалтай-Болтай   
Сидел на стене,  
Шалтай-Болтай  
Свалился во сне.  
Вся королевская конница,  
Вся королевская рать  
Не может Шалтая,  
Не может Болтая,  
Шалтая -Болтая,  
Болтая-Шалтая  
Шалтая-Болтая собрать!

**Учитель - ведущий:** Are you tired? Let’s relax a little and we’ll do it with an English old song.

**Звучит песня “Old MacDonald had a Farm”**

**Инсценировка стихотворения в костюмах с переводом**

«**Three little kittens»**

Three little kittens lost their mittens  
And they began to cry.  
Oh, mother dear, we sadly fear  
That we have lost our mittens.  
What! Lost your mittens, you’re naughty kittens!  
Then you shall have no pie.  
The Three little kittens they found their mittens,  
And they began to cry,  
Oh, Mother dear, see here, see here,  
For we have found our mittens.  
Put on your mittens, you silly kittens,  
And you shall have some pie.  
Purr-r, purr-r, purr-r,  
Oh, let us have some pie!

Потеряли котятки  
На дороге перчатки  
И в слезах прибежали домой.  
Мама, мама, прости.

Мы не можем найти.  
Мы не можем найти  
Перчатки!  
Потеряли перчатки?

Вот дурные котятки!  
Я вам нынче не дам пирога.  
  
Мяу-мяу, не дам,  
Мяу-мяу не дам,  
Я вам нынче не дам пирога!  
Побежали котятки,  
Отыскали перчатки  
И, смеясь, прибежали домой.  
**Учитель-ведущий:**Do you like the poems? Their authors are from Great Britain. The poems were translated from English into Russian by Samuil Marshak. Как называется его профессия? (**A translator)**  
**Ведущий 1:** Our great poet, a famous master of translation Samuil Marshak was born in 1887 in Voronezh. His father was a worker. The future poet had loved poetry when he was four years old. He tried to compose poems himself at the age of eleven.

**Ведущий 2:** Marshak studied at the gymnasium. In 1902 his family moved to Saint Petersburg. At the age of 17 he published his first works.     
**Ведущий 1:** At the beginning of 1912 Samuil Marshak went to England for further education. He studied English all his life long.

**Ведущий 2**: He also wrote a lot of poems for children. Samuel Marshak died on June 4, 1964 and was buried in Moscow. Due to him Russian children from early age can get acquainted with the best examples of English children's poetry.

**Слушаем запись перевода «Дом, который построил Джек» в исполнении**

**С. Маршака.**

**Учитель-ведущий:**Answer the questions to check how you’ve understood Marshak’s biography. Where was he born? What was his father? Where did his family move in 1902? Where did he study in England? Did he write books for children? When did he die? Where was he buried?  
**Учитель-ведущий**: Не только писатели создавали литературные произведения для детей. Очень часто автором был народ. Такие произведения называются фольклором. Сейчас мы поиграем в игру, слова и правила которой придумал английский народ.

**Игра на сцене “London Bridge”**

London bridge is falling down,

Falling down, falling down.

London bridge is falling down,

My fairy friend.

I caught one,

I caught two,

I caught many

And I caught you.

Do you want a \_\_\_\_ or a \_\_\_ ?

**Учитель-ведущий:** Кто пишет книги? (Писатель, поэт- **а writer/poet)**  
It is very interesting to read fairy tales of the country which language we study. Try to guess the names of the fairy tales.

Ведущие презентуют слайды и отрывки из мультфильмов - сказок «Алиса в стране чудес», «Вини-Пух», «Маугли», «Гарри Поттер», «Мери Поппинс», рассказывая историю создания этих произведений и интересные факты о них.

**Ведущий 1:** «Winnie-the-Pooh». English writer A. A. Milne originally wrote Winnie-the-Pooh for his son in 1926. Christopher Robin and bear Winnie-the-Pooh are beloved by both children and adults.

**Ведущий 2:** English writer Rudyard Kipling wrote several animal stories for children including «The Jungle Book» in 1894. Very soon a popular American film was made. The main character of the tales and the film is Mougli.

**Учитель**-**ведущий**: Очень часто бывает трудно заставить детей читать. Случается такое…

**Инсценировка с переводом**

**«Мама и дочка»**

Mother: What are you reading, dear?

Daughter: I don’t know.

Mother: Don’t you know? You are reading aloud, you must know.

Daughter: I was reading aloud but I was not listening.

-Что ты читаешь, дорогая?

-Я не знаю.

-Не знаешь?

-Ты читаешь вслух, ты должна знать.

-Я читаю вслух, но я не слушаю.

**Учитель-ведущий:**Some children think so…

**Инсценировка стихотворения «The more we learn…” в стиле рэп с переводом**

The more we learn, the more we know,

The more we know, the more we forget,

The more we forget, the less we know.

The less we know, the less we forget,

The less we forget, the more we know.

So, why study?

Чем больше мы учим, тем больше мы знаем,

Чем больше мы знаем, тем больше мы забываем,

Чем больше мы забываем, тем меньше мы знаем,

Чем меньше мы знаем, тем меньше мы забываем,

Чем меньше мы забываем, тем больше мы знаем.

Зачем учиться?

**Ведущий 1:** "Alice in Wonderland" was written by Lewis Carroll, а famous English mathematician in 1862 for his friend’s daughter. This story is well-known throughout the world and it was translated into many languages. Films and cartoons were produced on the base of this fairy tale.

**Просмотр отрывка из мультфильма «Алиса в стране чудес»**

**Ведущий 2:** Lewis Carroll wrote not only"Alice in Wonderland" but many poems for kids. Listen to one of them.

**Cтихотворение «The crocodile» L. Carroll с переводом**

How doth the little crocodile

Improve his shining tail,  
And pour the waters of the Nile  
On every golden scale!   
How cheerfully he seems to grin  
How neatly spreads his claws,  
And welcomes little fishes in,  
With gently smiling jaws!

Как дорожит своим хвостом  
‎Малютка - крокодил!   
Урчит и вьется над песком,  
‎Прилежно пенит Нил!  
Как он умело шевелит  
‎Опрятным коготком!   
Как рыбок он благодарит,  
‎Глотая целиком!

**Учитель-ведущий:** Чтобы стихотворение звучало в нём всегда должна быть рифма. Как вы понимаете, что такое рифма?  *Рифма – созвучие окончаний стихотворных строк.* Придумайте рифму, вспомните слова, рифмующиеся со следующими словами. Если трудно, посмотрите на картинки, они вам помогут (rat-cat, play-say, hot-spot, small-ball, mouse-house, pen-men, right-bright, head-bed, cake-lake).

**Учитель-ведущий:** Look at the presentation. Do you know who he is?

**Ведущий 1:** Donald Bissetwas a British actor. He also wrote stories for children which he mostly illustrated himself. They have been translated into 16 languages. Today students of our school are ready to present you a fairy tale of Donald Bisset “Point Mother and Point Daughter”.

**Театрализованная постановка сказки Д. Биссета «Точка-мама и точка-дочка»**

|  |
| --- |
|  |

**Автор:** There was a pencil . It loved drawing all sorts of sticks and squiggles. But one day Pencil said…

**Карандаш:** Now I'm going to draw a point.

**Автор:**And it drew a large point and another small one.

**Карандаш:** You will be a mother point and you – a daughter point.

**Автор:** First points were very satisfied.

**Точки:** Good to be a point! Much better than any squiggle.

**Закорючки:** Just think, there are some points. Sit down and shut up!

**Мама - точка:** Let’s play in something!

**Дочка - точка:** I can play here, I'm small but you have to work.

**Mама - точка:** Oh, I do not want! I will play!

**Карандаш:** Uh no, that's against the rules!

**Автор: …**said Pencil and drew a circle around Big Point, so that it couldn’t run away.

Point-to-mother was very angry.

**Мама - точка:** How can I get out of this circle? Maybe cry?

Начинает плакать.

**Круг:** Tears of sorrow will not help. Eraser сan dry them.

**Мама - точка:** Should I talk to Circle? I will say: "Good morning, dear Circle! How are the small circles? Are all healthy in the circle of your family? And what about the Arctic Circle, isn’t it better? "

**Автор:**And at that moment Pencil decided: "I will write a story!" and began to write.

Then it said to Little point…

**Карандаш:** Stand, please, over the letter “I”. Of course, you know that English letter “I” has a point above.

**Автор:**Pencil wrote the letter “I”.

**Карандаш:** Perfectly!

**Автор:**… said the pencil and continued to write the story.

It wrote the story to the end but then suddenly broke its head. Pencil was very angry.

**Ластик:** Do not cry! I’ll erase out the circle and you will have a point at the end of your story.

**Карандаш:** Thank you very much, dear Eraser.

**Автор:**That's the whole point of the story!

**Ведущий-учитель:**Do you like this fairy tale? Name the main characters. Thank you for your attention. I wish you to read a lot of books and love wonderful world of English literature.